Meditech Europe

# Resonance Jewellery


| | | |
|---|---|---|
| NL | Handleiding | **pagina 2** |
| DE | Gebrauchsanleitung | **Seite 6** |
| EN | User manual | **page 10** |
| FR | Mode d'emploi | **page 14** |
| ES | Manual de instrucciones | **página 18** |
| IT | Manuale d'uso | **pagina 22** |




V1 2026/11 · NL DE EN FR ES IT

In deze handleiding vertellen wij u graag hoe u de resonantie sieraden van Meditech Europe draagt en verzorgt, zodat u er lang plezier van hebt.

De BodyGuard Polarizer en de BodyGuard Deluxe zijn ronde hangers die u aan een zwart koord om uw hals draagt. In beide zit een plaat met open koperen ringen. De BodyGuard Polarizer is er in zwart en wit. De BodyGuard Deluxe is van aluminium en koper.

## Georges Lakhovsky

Georges Lakhovsky (1869–1942) was een Russisch-Franse ingenieur. In de jaren twintig en dertig van de vorige eeuw werkte hij in Parijs met open ringen van koper. Die vorm in koper wordt onder andere in de BodyGuard gebruikt.

Meditech Europe maakt al ruim 20 jaar producten naar het voorbeeld van Lakhovsky.

## In de verpakking

- De BodyGuard Polarizer of BodyGuard Deluxe van uw keuze
- Zwart koord
- Stoffen zakje

## Gebruiken

**Om uw hals:** haal het zwarte koord door het gaatje bovenaan en hang de BodyGuard om uw hals. De lengte van het koord stelt u zelf in.

**Bewaren:** doet u hem af, bewaar hem dan in het stoffen zakje.

**Tip:** liever een ketting? De BodyGuard past ook aan de 925 Silver-Plated Chain. Bij de BodyGuard Polarizer is het gaatje klein: haal eerst het ringetje aan de kant van de karabijnsluiting van de ketting af. Dan past de ketting door het gaatje.

### ⚠ Voor uw veiligheid

- Geen speelgoed. Houd de sieraden buiten bereik van kleine kinderen. Een koord of ketting om de hals is niet geschikt voor kinderen.
- Doe de BodyGuard af voordat u gaat slapen, bij sport en bij werk waarbij het koord of de ketting ergens achter kan blijven haken, zoals bij draaiende machines.
- Houd de BodyGuard droog: doe hem af voordat u gaat douchen, zwemmen of in de sauna gaat.
- Koper kan op de huid een groene of donkere verkleuring geven. Die gaat er met water en zeep weer af.
- Krijgt u roodheid of jeuk op de plek waar de hanger, het koord of de ketting zit, doe hem dan af.
- Is een hanger beschadigd of zit er een scherpe rand aan, draag hem dan niet meer en neem contact met ons op.

## Onderhoud

**BodyGuard Polarizer:** neem hem af met een zachte, droge of licht vochtige doek. Gebruik geen schoonmaakmiddel, alcohol of schuurmiddel.

**BodyGuard Deluxe:** het koper kan in de loop van de tijd donkerder worden. Dat is een natuurlijke eigenschap van koper en geen gebrek. Neem hem af met een zachte, droge doek. Wilt u de glans terug, dan mag u het koper voorzichtig poetsen met een zachte doek.

**Ketting:** de verzilvering kan na verloop van tijd donkerder worden. Neem de ketting af met een zachte, droge doek. Gebruik geen zilverdompelbad of schuurmiddel: die tasten het dunne zilverlaagje aan.

## Verkrijgbare producten

### BodyGuard Polarizer Black

42 x 39,4 mm, met zwart koord.



### BodyGuard Polarizer White

42 x 39,4 mm, met zwart koord.



### BodyGuard Deluxe

45 x 39 mm, aluminium en koper, met zwart koord.



### 925 Silver-Plated Chain

Verzilverde ketting van 60 cm met karabijnsluiting. Los verkrijgbaar. Past aan de BodyGuard Polarizer, de BodyGuard Deluxe, de Personal Polarizer en de Polarizer Plates.



## Afvoer

Lever een sieraad dat u niet meer gebruikt in bij de milieustraat. U mag het ook naar ons terugsturen.

## Vragen?

Twijfelt u over het dragen of de verzorging? Neem gerust contact met ons op.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Nederland

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.nl

Gemaakt in Nederland

De nieuwste versie van deze handleiding vindt u op www.meditecheurope.nl.

In dieser Gebrauchsanleitung erklären wir Ihnen gerne, wie Sie den Resonanz-Schmuck von Meditech Europe tragen und pflegen, damit Sie lange Freude daran haben.

Der BodyGuard Polarizer und der BodyGuard Deluxe sind runde Anhänger, die Sie an einer schwarzen Kordel um den Hals tragen. In beiden befindet sich eine Platte mit offenen Kupferringen. Den BodyGuard Polarizer gibt es in Schwarz und Weiß. Der BodyGuard Deluxe ist aus Aluminium und Kupfer.

## Georges Lakhovsky

Georges Lakhovsky (1869–1942) war ein russisch-französischer Ingenieur. In den 1920er- und 1930er-Jahren arbeitete er in Paris mit offenen Ringen aus Kupfer. Diese Form aus Kupfer wird unter anderem im BodyGuard verwendet.

Meditech Europe stellt seit über 20 Jahren Produkte nach dem Vorbild von Lakhovsky her.

## Lieferumfang

- Der BodyGuard Polarizer oder BodyGuard Deluxe Ihrer Wahl
- Schwarze Kordel
- Stoffbeutel

## Verwenden

**Um den Hals:** Ziehen Sie die schwarze Kordel durch das Loch oben und hängen Sie den BodyGuard um den Hals. Die Länge der Kordel stellen Sie selbst ein.

**Aufbewahren:** Wenn Sie ihn abnehmen, bewahren Sie ihn im Stoffbeutel auf.

**Tipp:** Lieber eine Kette? Der BodyGuard passt auch an die 925 Versilberte Kette. Beim BodyGuard Polarizer ist das Loch klein: Entfernen Sie zuerst den kleinen Ring auf der Seite des Karabinerverschlusses der Kette. Dann passt die Kette durch das Loch.

### ⚠ Für Ihre Sicherheit

- Kein Spielzeug. Halten Sie den Schmuck von kleinen Kindern fern. Eine Kordel oder Kette um den Hals ist für Kinder nicht geeignet.
- Nehmen Sie den BodyGuard ab, bevor Sie schlafen gehen, beim Sport und bei Arbeiten, bei denen Kordel oder Kette hängen bleiben können, zum Beispiel an sich drehenden Maschinen.
- Halten Sie den BodyGuard trocken: Nehmen Sie ihn ab, bevor Sie duschen, schwimmen oder in die Sauna gehen.
- Kupfer kann auf der Haut eine grüne oder dunkle Verfärbung verursachen. Sie lässt sich mit Wasser und Seife wieder entfernen.
- Bekommen Sie Rötungen oder Juckreiz an der Stelle, an der Anhänger, Kordel oder Kette sitzen, nehmen Sie ihn ab.
- Ist ein Anhänger beschädigt oder hat er eine scharfe Kante, tragen Sie ihn nicht mehr und nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

## Pflege

**BodyGuard Polarizer:** Wischen Sie ihn mit einem weichen, trockenen oder leicht feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, keinen Alkohol und keine Scheuermittel.

**BodyGuard Deluxe:** Das Kupfer kann mit der Zeit nachdunkeln. Das ist eine natürliche Eigenschaft von Kupfer und kein Mangel. Wischen Sie ihn mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Möchten Sie den Glanz zurück, dürfen Sie das Kupfer vorsichtig mit einem weichen Tuch polieren.

**Kette:** Die Versilberung kann mit der Zeit nachdunkeln. Wischen Sie die Kette mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie kein Silbertauchbad und keine Scheuermittel: Sie greifen die dünne Silberschicht an.

## Erhältliche Produkte

### BodyGuard Polarizer Schwarz

42 x 39,4 mm, mit schwarzer Kordel.



### BodyGuard Polarizer Weiß

42 x 39,4 mm, mit schwarzer Kordel.



### BodyGuard Deluxe

45 x 39 mm, Aluminium und Kupfer, mit schwarzer Kordel.



### 925 Versilberte Kette

Versilberte Kette, 60 cm, mit Karabinerverschluss. Einzeln erhältlich. Passt an den BodyGuard Polarizer, den BodyGuard Deluxe, den Personal Polarizer und die Polarizer Plates.



## Entsorgung

Geben Sie Schmuck, den Sie nicht mehr verwenden, beim Wertstoffhof ab. Sie können ihn auch an uns zurückschicken.

## Fragen?

Sind Sie beim Tragen oder bei der Pflege unsicher? Nehmen Sie gerne Kontakt mit uns auf.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Niederlande

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.de

Hergestellt in den Niederlanden

Die neueste Version dieser Gebrauchsanleitung finden Sie auf www.meditecheurope.de.

In this manual we are happy to explain how to wear and care for the resonance jewellery from Meditech Europe, so that you can enjoy it for a long time.

The BodyGuard Polarizer and the BodyGuard Deluxe are round pendants that you wear around your neck on a black cord. Both contain a plate with open copper rings. The BodyGuard Polarizer comes in black and white. The BodyGuard Deluxe is made of aluminium and copper.

## Georges Lakhovsky

Georges Lakhovsky (1869–1942) was a Russian-French engineer. In the 1920s and 1930s he worked in Paris with open rings of copper. That copper shape is used in the BodyGuard, among other products.

Meditech Europe has been making products after the example of Lakhovsky for over 20 years.

## In the box

- The BodyGuard Polarizer or BodyGuard Deluxe of your choice
- Black cord
- Fabric pouch

## Using

**Around your neck:** thread the black cord through the hole at the top and hang the BodyGuard around your neck. You can adjust the length of the cord yourself.

**Storing:** when you take it off, keep it in the fabric pouch.

**Tip:** prefer a chain? The BodyGuard also fits the 925 Silver-Plated Chain. The hole in the BodyGuard Polarizer is small: first remove the small ring on the clasp side of the chain. The chain will then fit through the hole.

### For your safety

- Not a toy. Keep the jewellery out of reach of small children. A cord or chain around the neck is not suitable for children.
- Take the BodyGuard off before you go to sleep, during sports and during work where the cord or chain can get caught, such as near rotating machines.
- Keep the BodyGuard dry: take it off before you shower, swim or go into the sauna.
- Copper can cause a green or dark discolouration on the skin. It comes off again with soap and water.
- If you notice redness or itching where the pendant, cord or chain sits, take it off.
- If a pendant is damaged or has a sharp edge, stop wearing it and contact us.

## Care

**BodyGuard Polarizer:** wipe it with a soft, dry or slightly damp cloth. Do not use cleaning agents, alcohol or abrasives.

**BodyGuard Deluxe:** the copper can darken over time. This is a natural property of copper, not a defect. Wipe it with a soft, dry cloth. If you want the shine back, you may carefully polish the copper with a soft cloth.

**Chain:** the silver plating can darken over time. Wipe the chain with a soft, dry cloth. Do not use a silver dip or abrasives: they attack the thin silver layer.

# Available products

## BodyGuard Polarizer Black

42 x 39.4 mm, with black cord.



## BodyGuard Polarizer White

42 x 39.4 mm, with black cord.



## BodyGuard Deluxe

45 x 39 mm, aluminium and copper, with black cord.



## 925 Silver-Plated Chain

Silver-plated chain, 60 cm, with lobster clasp. Sold separately. Fits the BodyGuard Polarizer, the BodyGuard Deluxe, the Personal Polarizer and the Polarizer Plates.



# Disposal

Take jewellery you no longer use to your local recycling centre. You can also send it back to us.

# Questions?

Unsure about wearing or care? Please feel free to contact us.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
The Netherlands

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.co.uk

Made in the Netherlands

You can find the latest version of this manual at www.meditecheurope.co.uk.

Dans ce mode d'emploi, nous vous expliquons comment porter et entretenir les bijoux de résonance de Meditech Europe, afin que vous en profitiez longtemps.

Le BodyGuard Polarizer et le BodyGuard Deluxe sont des pendentifs ronds que vous portez autour du cou avec un cordon noir. Tous deux contiennent une plaque avec des anneaux de cuivre ouverts. Le BodyGuard Polarizer existe en noir et en blanc. Le BodyGuard Deluxe est en aluminium et cuivre.

## Georges Lakhovsky

Georges Lakhovsky (1869–1942) était un ingénieur franco-russe. Dans les années 1920 et 1930, il a travaillé à Paris avec des anneaux de cuivre ouverts. Cette forme en cuivre est utilisée, entre autres, dans le BodyGuard.

Meditech Europe fabrique depuis plus de 20 ans des produits d'après le modèle de Lakhovsky.

## Contenu de l'emballage

- Le BodyGuard Polarizer ou BodyGuard Deluxe de votre choix
- Cordon noir
- Pochette en tissu

## Utilisation

**Autour du cou :** passez le cordon noir dans le trou en haut et portez le BodyGuard autour du cou. Vous réglez vous-même la longueur du cordon.

**Rangement :** lorsque vous l'enlevez, rangez-le dans la pochette en tissu.

**Astuce :** vous préférez une chaîne ? Le BodyGuard s'adapte aussi à la 925 Silver-Plated Chain. Le trou du BodyGuard Polarizer est petit : retirez d'abord le petit anneau du côté du fermoir de la chaîne. La chaîne passe alors dans le trou.

### Pour votre sécurité

- Ce n'est pas un jouet. Tenez les bijoux hors de portée des jeunes enfants. Un cordon ou une chaîne autour du cou ne convient pas aux enfants.
- Retirez le BodyGuard avant d'aller dormir, pendant le sport et pendant les travaux où le cordon ou la chaîne peut rester accroché, par exemple près de machines en rotation.
- Gardez le BodyGuard au sec : retirez-le avant de vous doucher, de nager ou d'aller au sauna.
- Le cuivre peut laisser une coloration verte ou foncée sur la peau. Elle part à l'eau et au savon.
- En cas de rougeur ou de démangeaison à l'endroit du pendentif, du cordon ou de la chaîne, retirez-le.
- Si un pendentif est endommagé ou présente une arête vive, ne le portez plus et contactez-nous.

## Entretien

**BodyGuard Polarizer :** essuyez-le avec un chiffon doux, sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de détergent, d'alcool ni de produit abrasif.

**BodyGuard Deluxe :** le cuivre peut foncer avec le temps. C'est une propriété naturelle du cuivre, pas un défaut. Essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Pour retrouver l'éclat, vous pouvez polir délicatement le cuivre avec un chiffon doux.

**Chaîne :** l'argenture peut foncer avec le temps. Essuyez la chaîne avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de bain argent ni de produit abrasif : ils attaquent la fine couche d'argent.

## Produits disponibles

### BodyGuard Polarizer Black

42 x 39,4 mm, avec cordon noir.



### BodyGuard Polarizer White

42 x 39,4 mm, avec cordon noir.



### BodyGuard Deluxe

45 x 39 mm, aluminium et cuivre, avec cordon noir.



### 925 Silver-Plated Chain

Chaîne argentée de 60 cm avec fermoir mousqueton. Vendue séparément. Convient au BodyGuard Polarizer, au BodyGuard Deluxe, au Personal Polarizer et aux Polarizer Plates.



## Élimination

Déposez un bijou que vous n'utilisez plus en déchetterie. Vous pouvez aussi nous le renvoyer.

## Des questions ?

Un doute sur le port ou l'entretien ? N'hésitez pas à nous contacter.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Pays-Bas

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.co.uk

Fabriqué aux Pays-Bas

Vous trouverez la dernière version de ce mode d'emploi sur www.meditecheurope.co.uk.

En este manual le explicamos con mucho gusto cómo llevar y cuidar las joyas de resonancia de Meditech Europe, para que pueda disfrutar de ellas durante mucho tiempo.

El BodyGuard Polarizer y el BodyGuard Deluxe son colgantes redondos que se llevan al cuello con un cordón negro. Ambos contienen una placa con anillos abiertos de cobre. El BodyGuard Polarizer existe en negro y en blanco. El BodyGuard Deluxe es de aluminio y cobre.

## Georges Lakhovsky

Georges Lakhovsky (1869–1942) fue un ingeniero ruso-francés. En las décadas de 1920 y 1930 trabajó en París con anillos abiertos de cobre. Esa forma de cobre se utiliza, entre otros productos, en el BodyGuard.

Meditech Europe lleva más de 20 años fabricando productos inspirados en Lakhovsky.

## Contenido del embalaje

- El BodyGuard Polarizer o el BodyGuard Deluxe de su elección
- Cordón negro
- Bolsita de tela

## Uso

**Al cuello:** pase el cordón negro por el orificio de la parte superior y cuélguese el BodyGuard al cuello. Puede ajustar usted mismo la longitud del cordón.

**Guardar:** cuando se lo quite, guárdelo en la bolsita de tela.

**Consejo:** ¿prefiere una cadena? El BodyGuard también encaja en la 925 Silver-Plated Chain. El orificio del BodyGuard Polarizer es pequeño: quite primero la anilla pequeña del lado del cierre de la cadena. Así la cadena pasará por el orificio.

### Para su seguridad

- No es un juguete. Mantenga las joyas fuera del alcance de los niños pequeños. Un cordón o una cadena al cuello no es adecuado para niños.
- Quítese el BodyGuard antes de dormir, al hacer deporte y durante trabajos en los que el cordón o la cadena pueda engancharse, como cerca de máquinas en movimiento.
- Mantenga seco el BodyGuard: quíteselo antes de ducharse, nadar o entrar en la sauna.
- El cobre puede dejar una coloración verde u oscura en la piel. Se quita con agua y jabón.
- Si nota enrojecimiento o picor donde se apoya el colgante, el cordón o la cadena, quíteselo.
- Si un colgante está dañado o tiene un borde cortante, deje de llevarlo y póngase en contacto con nosotros.

## Cuidado

**BodyGuard Polarizer:** límpielo con un paño suave, seco o ligeramente húmedo. No utilice productos de limpieza, alcohol ni abrasivos.

**BodyGuard Deluxe:** el cobre puede oscurecerse con el tiempo. Es una propiedad natural del cobre, no un defecto. Límpielo con un paño suave y seco. Si quiere recuperar el brillo, puede pulir el cobre con cuidado con un paño suave.

**Cadena:** el baño de plata puede oscurecerse con el tiempo. Limpie la cadena con un paño suave y seco. No utilice baños limpiaplata ni abrasivos: atacan la fina capa de plata.

## Productos disponibles

### BodyGuard Polarizer Black

42 x 39,4 mm, con cordón negro.



### BodyGuard Polarizer White

42 x 39,4 mm, con cordón negro.



### BodyGuard Deluxe

45 x 39 mm, aluminio y cobre, con cordón negro.



### 925 Silver-Plated Chain

Cadena bañada en plata, 60 cm, con cierre de mosquetón. Se vende por separado. Sirve para el BodyGuard Polarizer, el BodyGuard Deluxe, el Personal Polarizer y las Polarizer Plates.



## Eliminación

Lleve las joyas que ya no utilice al punto limpio de su localidad. También puede devolvérnoslas.

## ¿Preguntas?

¿Tiene dudas sobre cómo llevarlas o cuidarlas? No dude en ponerse en contacto con nosotros.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Países Bajos

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.co.uk

Fabricado en los Países Bajos

Encontrará la versión más reciente de este manual en www.meditecheurope.co.uk.

In questo manuale vi spieghiamo volentieri come indossare e curare i gioielli di risonanza di Meditech Europe, per poterli utilizzare a lungo.

Il BodyGuard Polarizer e il BodyGuard Deluxe sono ciondoli rotondi che si portano al collo con un cordoncino nero. Entrambi contengono una piastrina con anelli aperti in rame. Il BodyGuard Polarizer è disponibile in nero e in bianco. Il BodyGuard Deluxe è in alluminio e rame.

## Georges Lakhovsky

Georges Lakhovsky (1869–1942) è stato un ingegnere russo-francese. Negli anni Venti e Trenta lavorò a Parigi con anelli aperti di rame. Questa forma in rame è utilizzata, tra gli altri prodotti, nel BodyGuard.

Meditech Europe realizza da oltre 20 anni prodotti ispirati a Lakhovsky.

## Contenuto della confezione

- Il BodyGuard Polarizer o il BodyGuard Deluxe di vostra scelta
- Cordoncino nero
- Sacchetto di stoffa

## Uso

**Al collo:** infilate il cordoncino nero nel foro in alto e appendete il BodyGuard al collo. Potete regolare voi la lunghezza del cordoncino.

**Conservazione:** quando lo togliete, riponetelo nel sacchetto di stoffa.

> **Consiglio:** preferite una catenina? Il BodyGuard si adatta anche alla 925 Silver-Plated Chain. Il foro del BodyGuard Polarizer è piccolo: togliete prima il piccolo anello sul lato della chiusura della catenina. Così la catenina passa nel foro.

## Per la vostra sicurezza

- Non è un giocattolo. Tenete i gioielli fuori dalla portata dei bambini piccoli. Un cordoncino o una catenina al collo non è adatto ai bambini.
- Togliete il BodyGuard prima di dormire, durante lo sport e durante lavori in cui il cordoncino o la catenina possono impigliarsi, per esempio vicino a macchine in movimento.
- Tenete asciutto il BodyGuard: toglietelo prima di fare la doccia, nuotare o entrare in sauna.
- Il rame può lasciare sulla pelle una colorazione verde o scura. Va via con acqua e sapone.
- Se notate arrossamento o prurito nel punto in cui poggiano il ciondolo, il cordoncino o la catenina, toglietelo.
- Se un ciondolo è danneggiato o ha un bordo tagliente, smettete di indossarlo e contattateci.

## Cura

**BodyGuard Polarizer:** pulitelo con un panno morbido, asciutto o leggermente umido. Non usate detergenti, alcol o abrasivi.

**BodyGuard Deluxe:** con il tempo il rame può scurirsi. È una proprietà naturale del rame, non un difetto. Pulitelo con un panno morbido e asciutto. Se volete ritrovare la lucentezza, potete lucidare delicatamente il rame con un panno morbido.

**Catenina:** con il tempo la placcatura in argento può scurirsi. Pulite la catenina con un panno morbido e asciutto. Non usate prodotti a immersione per l’argento o abrasivi: intaccano il sottile strato d'argento.

## Prodotti disponibili

### BodyGuard Polarizer Black

42 x 39,4 mm, con cordoncino nero.



### BodyGuard Polarizer White

42 x 39,4 mm, con cordoncino nero.



### BodyGuard Deluxe

45 x 39 mm, alluminio e rame, con cordoncino nero.



### 925 Silver-Plated Chain

Catenina placcata argento, 60 cm, con chiusura a moschettone. Venduta separatamente. Adatta al BodyGuard Polarizer, al BodyGuard Deluxe, al Personal Polarizer e alle Polarizer Plates.



## Smaltimento

Portate i gioielli che non usate più al centro di raccolta del vostro comune. Potete anche rispedirceli.

## Domande?

Avete dubbi su come indossarli o curarli? Non esitate a contattarci.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Paesi Bassi

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.co.uk

Prodotto nei Paesi Bassi

La versione più recente di questo manuale è disponibile su www.meditecheurope.co.uk.